

# Cat Cartoons: Episode Seventy Seven: Conversation...



## รู้รักภาษาไทย: Cat Cartoons...

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎng dèk dèk róng playng: róa rák paa-sǎa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

ผู้บรรยาย: ตอน คู่ - ช้าง

pôo ban-yaai: dton · kôo - kâang

Narrator: Episode – ‘Koo’ – ‘Kaang’.

วิเชียรมาศ: แนน(แนะ) เก้าแต้ม ไปเอาถุงเท้าใครมา

wí-chian mâat: nâe (nâe) gâo dtâem · bpai ao tǔng táo krai maa

Wi-chian maat: Kao Taem! Whose sock have you got there?

เก้าแต้ม: ของใครก็ไม่รู้ตกอยู่ที่พื้น

gâo dtâem: kǒng krai gôr mâi róa dtòk yòo têe péun

Kao Taem: I don't know whose it is. It was lying on the floor.

เก่ง: เห็นถุงเท้าของพี่มัย(ไหม) หายไปข้างนึง(หนึ่ง)

gèng: hèn tǔng táo kǒng pēe mǎi (mǎi) hǎai bpai kâang neung (nèung)

Geng: Have you seen my socks? One ‘Kaang’ is missing.

ก้อย: ไม่เห็นจ๊ะ

gô: mâi hèn jâ

Goi: I've not seen it.

เก่ง: ว้า ต้องหาคู่ใหม่มาใส่แล้วหละ

gèng: wáa · dtông hǎa kôo mài maa sài láew là

Geng: Sheesh! I'll have to look for another ‘Koo’ to wear.

วิเชียรมาศ: เอ๋ ทำไมเมื่อกี้พี่แกงเรียกถุงเท้าเป็น คู่ กับ ข้าง ละ

wí-chian mâat: äy · tam-mai mêua-gêe pêe gèng ríak tǔng táo bpen · kôo gáp kâang lâ

Wi-chian maat: Hmm. Why did Pee Geng use 'Koo' and 'Kaang' when he was talking about his socks a moment ago.

สีสวาด: ถุงเท้าต้องมีสองข้าง รวมกันก็เรียกว่าคู่

sèet-wâat: tǔng táo dtông mee sǒng kâang · ruam gan gôr ríak wâa kôo

Si Sawat: A pair of socks must have two 'Kaang'-s, and together they are called a 'Koo'.

วิเชียรมาศ: แล้วมีอะไรเป็นคู่อีกล่ะ

wí-chian mâat: láew mee a-rai bpen kôo èek lâ

Wi-chian maat: So what else would come in 'Koo'-s?

สีสวาด: ก็มีรองเท้า ตะเกียบ ช้อนส้อม ถ้วย อีกเยอะแยะ

sèet-wâat : gôr mee rong táo · dtà-giáp · chón sôm · ooie · èek yúh yáe

Si Sawat: Well, there's shoes, chopsticks, and forks and spoons. Ooh, there's lots more.

ผู้บรรยาย: คู่ หมายถึงของสองสิ่งที่ใช้ด้วยกันหรือประกอบกัน ข้าง หมายถึงส่วนใดส่วนหนึ่งของสิ่งที่เป็นคู่

pôo ban-yaai: kôo · mǎai tǔng kǒng sǒng sǐng tēe cháí dūay gan rǔu bprà-gòp gan · kâang · mǎai tǔng sùn dai sùn nèung kǒng sǐng tēe bpen kôo

Narrator: 'Koo' means two things that are used together or together make up something. A 'Kaang' means a 'side' or 'part' of something that is a 'Koo'.

แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่ นะครับบบ (ครับ)

maew táng sǎam dtua: láew póp gan mài ná (kráp)

All Three Cats: See you again next time!

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎng dèk dèk róng playng: róo rák paa-sǎa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

## Comments...

A 'Koo' (คู่) means '(a) pair'.

A 'Kaang' (ข้าง) means a 'side' or 'part' of something that is a 'Koo' (คู่).

Both 'Koo' (คู่) and 'Kaang' (ข้าง) are classifiers (<http://www.hope.dek.cc/thai.html>).

## The Cat Cartoon Series...

Original transcript and translation provided by Sean Harley. Transliterations via T2E ([thai2english.com](http://thai2english.com)).

Bio Latest Posts



**Sean Harley**  
Just an ordinary guy still wondering through the mystery and enchantment that is the Thai language. Often caught lurking at **Speak Read Write Thai** (blog, Facebook, and twitter).



Post on WLT: <http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-seventy-seven-learn-and-love-the-thai-language/>